



LA PROSA DIDÁCTICA DE LOS ORÍGENES Y DON JUAN MANUEL

UNED. Centro Asociado de Cádiz.

Profª. Tutora Gilda Perretta

2018-2019

I. Orígenes de la literatura didáctica

I.1. Literatura sapiencial

- **Literatura sapiencial:**
literatura producida por **sabios**, es decir, textos que compilan saberes dignos de ser aprendidos y transmitidos. Algunos se atribuyeron a sabios griegos como Aristóteles.

Procede de **oriente**, sobre todo mundo árabe.

Producción en lengua **vernácula:**

- *Libro de los doce sabios.*
- *Libro de los cien capítulos.*
- *Flores de filosofía.*

- Importancia de las **traducciones**, sobre todo judías que trasladaban estas obras al latín y al hebreo.
- En el siglo XIII también se traducen al castellano.
- Reinado de Fernando III y de Alfonso X.
- Principales **obras traducidas:**
 - *Libro de los buenos proverbios* (colección de sentencias atribuidas a sabios griegos).
 - *Poridat de poridades.*
 - *Bocados de oro* (colección de dichos).

Los *espejos de príncipes* de los siglos XIII, XIV y XV pertenecen a este tipo de literatura didáctica, tienen como objetivo la educación de personas principales e influyen notablemente en la producción literaria de la época (v. la parte III del *Caballero Zifar* o la obra de don Juan Manuel).

Orígenes de la literatura didáctica:

2. Universalidad del *exemplum*

- *Exemplum**: nombre genérico que engloba distintas formas breves.
- Literatura tradicional → tradición oral (variantes)
- Foco difusor: mundo oriental
- Uso en occidente:
 - Cultura griega } finalidad educativa
 - Cultura latina }
 - La biblia → de aquí deriva la función litúrgica y catequística del *exemplum* medieval en las literaturas románica.
 - Máxima expansión en la Europa románica: siglos XII, XIII, XIV.
 - El Concilio de Letrán (1215) favorece este tipo de literatura ejemplar en la predicación.
 - El enorme éxito se debe a que reúne las dos cualidades que debe tener la obra literaria medieval: **deleita** y sirve de **aprovechamiento**.



Los ejemplarios de los siglos XIII y XIV

- Características comunes:
 - Se trata de colecciones de narraciones **cortas** de las que se desprende una **moraleja**.
 - Procedencia del **mundo oriental**.
- Variables:
 - Diferentes **marcos narrativos**.
 - Mayor o menor presencia del elemento narrativo de ficción con respecto al elemento **didáctico** y viceversa.

- **Estructura narrativa**
 1. Criterio **temático o alfabético**: este tipo de estructura funcional y práctica es típica de los ejemplarios más antiguos, destinados exclusivamente a la predicación.
 2. **Novela marco**: Historia principal interrumpida por relatos narrados por los propios personajes de la acción principal (v. *Sendebār*).
 3. **La caja china**: Se trata en realidad de una complicación de la técnica anterior. Un personaje de la historia principal cuenta un relato en el que otro personaje cuenta otro relato y así sucesivamente (v. Cap.V del *Calila e Dimna*).
 4. **Ensartado**: es la estructura más usada. Los relatos quedan unificados por la presencia de un personaje protagonista que narra los sucesos.

- **Temas**
 - La **sabiduría** como un conjunto cerrado de enseñanzas antiguas que solo hace falta transmitir. En consonancia con las culturas orientales, esta sabiduría es **práctica**: no es sabio el que posee erudición sino el que ha aprendido a vivir.
 - **Filosofía moral**: Fidelidad, amistad, justicia.
 - **Misoginia** (*Sendebār*).
 - La **predestinación** del hombre cuya única opción es la resignación, patrimonio exclusivo del sabio.

- **Colecciones de cuentos**

- Mismo objetivo didáctico que la literatura sapiencial pero a través de la ficción narrativa.
- Obras más representativas:
 - *Calila e Dimna*
 - *Sendebar*.

- ***Calila e Dimna*:**

- **Origen** indio (siglo IV), a través del persa llega al árabe y del árabe se traduce al romance (reinado de Alfonso X).
- Enorme **difusión** (traducido a más de cuarenta lenguas): se dice que es la segunda obra más leída después de la biblia.
- **Estructura**:
 1. El prólogo del compilador árabe.
 2. Dos capítulos con la historia del libro.
 3. Los dieciséis capítulos del *Calila e Dimna propiamente dichos*.
- **Organización** de la materia narrativa: los relatos generan otros relatos a través de la narración directa de los personajes, que son a la vez narrados y narradores (**caja china**).
- **Personajes**: animales.
- **Tipo de enseñanza**: la enseñanza se transmite a través de la puesta en práctica de la moraleja por parte de los personajes. Se trata de un conocimiento práctico para que el joven gobernante sepa desenvolverse en las cuestiones más concretas del gobierno y de la vida.

- **Sendebar:**

- De **origen** incierto, esta obra llegó a España a través de un original árabe (traducido en 1253, en Sevilla).
- El **marco narrativo**: uno de los recursos narrativos más importantes importados de la literatura árabe.
 - Historia principal (marco) en la que se insertan los relatos contados por los personajes de la historia principal.
 - Confiere **unidad** a una narración formada por relatos dispares.
 - Permite comprobar cómo los personajes extraen la **enseñanza** de un relato para aplicarla a su vida (la historia principal).
 - Es el recurso narrativo de *Las mil y una noches*, el *Decamerón* de Boccaccio y los *Cuentos de Canterbury*. En siglo de Oro conocerá un enorme éxito (*Novelas a Marcia Leonarda* de Lope, etc.).



2. Don Juan Manuel (1282-1348)

- **Alto linaje:** nieto de Fernando III, sobrino de Alfonso X, tutor de Alfonso XI y padre de la que, por poco, pudo ser reina de Castilla (Constanza Manuel).
- Gran defensor de los privilegios y del papel de **la alta nobleza** en Castilla: problemas con el poder real que lo apartan de Alfonso XI.
- **Formación humanística:** las armas y las letras.
- **Conciencia de autoría:** primer autor medieval en preocuparse por la transmisión de su obra. ordenó que una copia de toda su obra, corregida por el propio autor, fuera custodiada en el monasterio dominico de Peñafiel, aun así la obra se perdió.

Obra

En el Prólogo General la obra está ordenada según el tema y figuran:

- *Libro de las armas*
- *Libro de los castigos et de consejos (= Libro infnido)*
- *Libro de los estados*
- *Libro del cavallero et del escudero*
- *Libro de la cavallería*
- *Crónica abreviada*
- *Crónica complida*
- *Libro de los engeños*
- *Libro de la caça*
- *Libro de las cantigas*
- *Reglas de trovar*

- **Obras perdidas**
- No está incluida su obra más famosa: el *Libro del Conde Lucanor*.
- Obras dedicadas a la familia y al linaje
- Obras dedicadas a la formación del caballero.
- Obras históricas.
- Obras dedicadas a los saberes particulares.

- **Orden cronológico** determinado por la crítica:

1. **Etapa (1325-1326)**: obras que se pueden considerar herederas del *scriptorium alfonsí*, en temas y fórmulas (*Crónica abreviada*; *Libro de la caça*; *Libro de cavallería*).
2. **Etapa (1327-1337)**: las **obras maestras**. *Libro del cavallero et del escudero*, el *Libro de los estados*, *El conde Lucanor*; además del perdido *Libro de los engeños*. Todas obras **dialogadas**.
3. **Etapa (desde 1337)**: *Libro infinido*, el *Libro de las armas* y el perdido *Libro de las reglas cómo se debe trovar*. La última de sus obras es el *Tratado de la Asunción de la Virgen María*. La característica principal de las obras de este periodo es la **implicación del autor-narrador** en las obras.

El conde Lucanor

- Se terminó de escribir el **1335** → 2ª etapa.
- **Transmisión:** cinco manuscritos, lo que demuestra que fue obra muy apreciada en la época. Rescatada en el siglo XVI fue leída con interés por los autores del Siglo de Oro español.
- **Contenido y estructura**
 - Dos prólogos
 - Cincuenta y un ejemplos
 - Cinco partes más:
 - Ejemplo;
 - Proverbios (3 partes);
 - Exposición doctrinal.



- **Elementos que confieren unidad a la obra:**

- **Marco narrativo:** diálogo entre el joven conde Lucanor y el sabio Patronio en el que, ante una situación concreta, el primero pide consejo al segundo.
- **Unidad temática:** se tratan los mismos temas a través de diferentes procedimientos.
- **Progresividad** en la adquisición de conocimientos: desde una dificultad baja (el ejemplo), a una media (proverbios), a una alta (exposición doctrinal).

● Las partes de la obra:

○ Prólogos:

- Antepólogo: posiblemente obra de un refundidor.
- Prólogo: insiste la doble dimensión de la obra: valor artístico/placer y valor didáctico/enseñanza.

○ Ejemplos:

• Estructura:

- Insertados en el **marco narrativo** del que parte la acción: el conde Lucanor interpela a Petronio sobre una cuestión concreta.
- Petronio contesta relatando un **cuento ejemplar**.
- Petronio aplica el caso del ejemplo a la **situación concreta** del conde.
- **Remate** con variaciones de la frase “*Al conde plogo mucho del consejo que Patronio le dava. Et fizolo así et fallóse ende bien*”, etc.
- **Intervención del autor** en tercera persona:
 - Don Juan ve que el ejemplo es bueno
 - Manda que se incluya en esta obra
 - Compone unos versos en los que se sintetiza el mensaje del *exemplo*.
 - *Versos de síntesis*

De esta manera se produce una progresión de lo particular (caso de Lucanor) a lo general (aplicación a las circunstancias del lector) que resulta absolutamente novedosa.

- **Proverbios:**

- Esta parte está precedida por un **prólogo** dedicada a un amigo de don Juan Manuel, Jaime de Jérica.
- **Tres bloques** de proverbios introducidos por razonamientos del conde Lucanor y Patronio con una clara progresión hacia una **mayor complejidad** que se refleja en la construcción retórica.

- **Tratado doctrinal**

- El contenido es un extracto de la **doctrina** de la Iglesia sobre la salvación: los artículos de la fe, los sacramentos, la salvación, el hombre y el mundo. La relación entre Dios y el hombre se presenta como la culminación de las materias antes tratadas.
- El **estilo** es aquí el de la claridad, impuesto por el tema doctrinal.

Estilo: Constante preocupación del autor por el estilo. Gran variabilidad. Se ha llegado a hablar de experimentación estilística (Malkiel).

Cuento V

Lo que sucedió a una zorra con un cuervo que tenía un pedazo de queso en el pico

Hablando otro día el Conde Lucanor con Patronio, su consejero, le dijo:

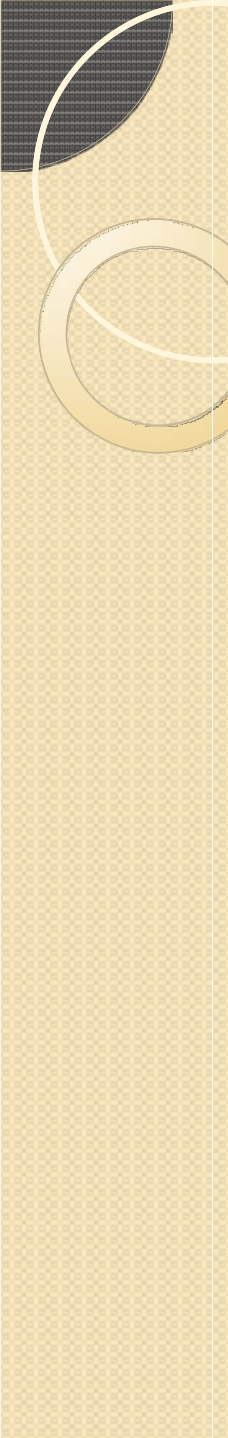
-Patronio, un hombre que se llama mi amigo comenzó a alabarme y me dio a entender que yo tenía mucho poder y muy buenas cualidades. Después de tantos halagos me propuso un negocio, que a primera vista me pareció muy provechoso.

Entonces el conde contó a Patronio el trato que su amigo le proponía y, aunque parecía efectivamente de mucho interés, Patronio descubrió que pretendían engañar al conde con hermosas palabras. Por eso le dijo:

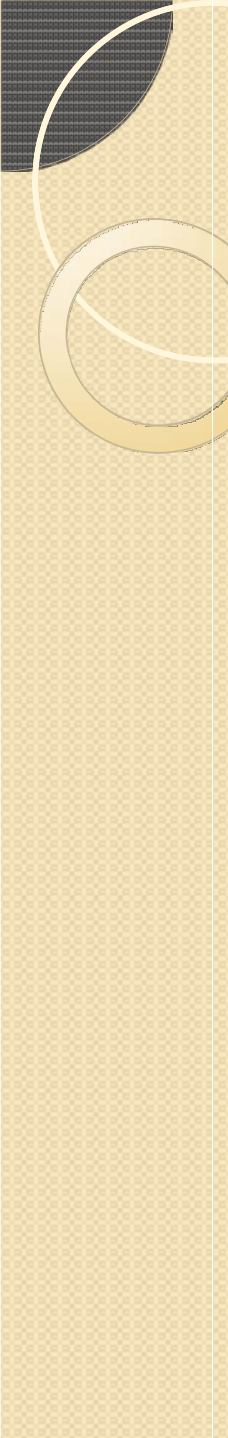
-Señor Conde Lucanor, debéis saber que ese hombre os quiere engañar y así os dice que vuestro poder y vuestro estado son mayores de lo que en realidad son. Por eso, para que evitéis ese engaño que os prepara, me gustaría que supierais lo que sucedió a un cuervo con una zorra.

Y el conde le preguntó lo ocurrido.

-Señor Conde Lucanor -dijo Patronio-, el cuervo encontró una vez un gran pedazo de queso y se subió a un árbol para comérselo con tranquilidad, sin que nadie le molestara. Estando así el cuervo, acertó a pasar la zorra debajo del árbol y, cuando vio el queso, empezó a urdir la forma de quitárselo. Con ese fin le dijo:



»-Don Cuervo, desde hace mucho tiempo he oído hablar de vos, de vuestra nobleza y de vuestra gallardía, pero aunque os he buscado por todas partes, ni Dios ni mi suerte me han permitido encontraros antes. Ahora que os veo, pienso que sois muy superior a lo que me decían. Y para que veáis que no trato de lisonjearos, no sólo os diré vuestras buenas prendas, sino también los defectos que os atribuyen. Todos dicen que, como el color de vuestras plumas, ojos, patas y garras es negro, y como el negro no es tan bonito como otros colores, el ser vos tan negro os hace muy feo, sin darse cuenta de su error pues, aunque vuestras plumas son negras, tienen un tono azulado, como las del pavo real, que es la más bella de las aves. Y pues vuestros ojos son para ver, como el negro hace ver mejor, los ojos negros son los mejores y por ello todos alaban los ojos de la gacela, que los tiene más oscuros que ningún animal. Además, vuestro pico y vuestras uñas son más fuertes que los de ninguna otra ave de vuestro tamaño. También quiero deciros que voláis con tal ligereza que podéis ir contra el viento, aunque sea muy fuerte, cosa que otras muchas aves no pueden hacer tan fácilmente como vos. Y así creo que, como Dios todo lo hace bien, no habrá consentido que vos, tan perfecto en todo, no pudieseis cantar mejor que el resto de las aves, y porque Dios me ha otorgado la dicha de veros y he podido comprobar que sois más bello de lo que dicen, me sentiría muy dichosa de oír vuestro canto.



»Señor Conde Lucanor, pensad que, aunque la intención de la zorra era engañar al cuervo, siempre le dijo verdades a medias y, así, estad seguro de que una verdad engañosa producirá los peores males y perjuicios.

»Cuando el cuervo se vio tan alabado por la zorra, como era verdad cuanto decía, creyó que no lo engañaba y, pensando que era su amiga, no sospechó que lo hacía por quitarle el queso. Convencido el cuervo por sus palabras y halagos, abrió el pico para cantar, por complacer a la zorra. Cuando abrió la boca, cayó el queso a tierra, lo cogió la zorra y escapó con él. Así fue engañado el cuervo por las alabanzas de su falsa amiga, que le hizo creerse más hermoso y más perfecto de lo que realmente era.

»Y vos, señor Conde Lucanor, pues veis que, aunque Dios os otorgó muchos bienes, aquel hombre os quiere convencer de que vuestro poder y estado aventajan en mucho la realidad, creed que lo hace por engañaros. Y, por tanto, debéis estar prevenido y actuar como hombre de buen juicio. Al conde le agradó mucho lo que Patronio le dijo e hízolo así. Por su buen consejo evitó que lo engañaran.

Y como don Juan creyó que este cuento era bueno, lo mandó poner en este libro e hizo estos versos, que resumen la moraleja. Estos son los versos:

*Quien te encuentra bellezas que no tienes,
siempre busca quitarte algunos bienes.*

FIN



Comentario de texto (ejemplo V)

- **Localización:**
 - El autor y su época: ver diapositivas anteriores.
 - En la obra:
 - El texto se constituye el quinto del corpus de cincuenta y un ejemplos de la primera parte de la obra.
- **Tema:**
 - Advertencia de Patronio al conde Lucanor contra los aduladores.
- **Estructura:**
 - Externa: Capítulo completo en prosa y verso. La tipología textual es narrativa con partes dialogadas, descripciones y argumentaciones.

○ Interna:

1. **Introducción** en la que el conde pide consejo a Patronio sobre un negocio que le ha propuesto un amigo con el que conseguirá honor y poder. Su consejero opina que esa persona le intenta engañar y para que lo entienda mejor le narra una fábula.
2. **Apólogo** del cuervo y el zorro.
 1. Planteamiento.
 2. Nudo.
 3. Desenlace.
3. **Conclusión** aplicando la fábula al hecho real que plantea el conde.
4. **Intervención del autor** en tercera persona.
5. **Versos** de remate: **moraleja**

- **Narrador:**

- Narrador interno: Patronio. Narra la fábula.
- Narrador externo: introduce el diálogo entre Patronio y el conde y, al final, presenta en tercera persona al autor como si fuera un personaje más que resume la enseñanza en un pareado.)

- **Personajes:**

- Patronio: *senex*
- Conde Lucanor: *puer*
- El raposo y el cuervo: animales, típico de la fábula clásica.

- **Estilo:**

- El tema del relato está relacionado con el empleo del **discurso como instrumento de persuasión** por parte del raposo (= adúladores), por lo que el estilo de este personaje refleja muy bien este aspecto.
- En general, en cuanto a **recursos** estilísticos podemos destacar:
 - Polisíndeton (e)
 - Hipérbole;
 - Repeticiones;
 - Personificación, de los animales;
 - Retrato del cuervo (etopeya: nobleza y apostura del animal + prosopografía);
 - Símil (“como péñolas de pavón”);
 - Enumeraciones

El empleo de todos estos recursos demuestran el afán de don Juan Manuel por ofrecer un texto de calidad literaria en el que se unieran el placer y el aprovechamiento.